

hed, -heit], n. のろま。
ed, a. 懈怠な, のろまな。
address [adres], n. ① 話しかける
演: 講話, 提案。② 住所, 所番地; あてて
て先。③ 応対, 話しあり。④ 手ざわ, 巧妙。⑤
愛, くどき。⑥ 【法】判事解任要請。⑦ th
A- (イギリス議会の) 勅語奉答文, funeral
弔辞, opening [closing] ~ 開(閉)会の
change of ~ 住所変更, man of good
応対のじょうずな人, address book 住
give [deliver] an address or ... 開演
演する, inaugural address 元老院演説
one's addresses to ... あつたへいする
る, 求婚する, with address あつたへいする
よく,
—, vt. ① 話しかける; 演説する, 幕上
出する。② 言い寄る, くどく, あざわら
う。③ 従事する, ④ あつたへいする
請する ~ her as Mary (アーリー)

ADDRESS VOICE

No.51
2021.3.1

【雪解かし草木弥生いる春の訪れ号】

株式会社アドレス 〒921-8147 金沢市大額1-342-3 《TEL》076-298-8585 《URL》<https://www.adrs.co.jp/> 《Email》office@adrs.co.jp

編集・発行人 大野優子

制作一筆箋 第9回

追い風とともに

制作部・大野

私が入社した当時、制作部の仕事はまさに「テープおこし」でした。トランスクライバーという機械に録音テープを入れ、再生・停止は足踏みのスイッチで操作していました。停止と巻き戻しを何度も繰り返しすぎて千切れたテープを貼り合わせ、再び再生できるようにする職人技もありました。

それからたった数年の中に、お客様から送られてくるものは物理的な録音テープから音声ファイルにすっかり置き換わり、音声の操作もPC上でのみ行うようになりました。当初は、音声ファイルは操作性が悪い、効率が下がるという不満もありましたが、新しい操作に順応すると、実は音声ファイルの方がさまざまな面で利便性が高いことに気が付きました。

コロナ禍で急速に進んだリモートワークやデジタルコミュニケーションは、テープおこしの世界、そしてアドレスの社内コミュニケーションにも変化をもたらしています。先日ご紹介した「すっきり字幕」への反響の高さもその一つの表れであると思います。時代の転換点に立ち、今はまだ「前の方が良かった」と思うこともあるけれど、それは単に慣れの問題も大きいのでしょう。この危機がもたらしたさまざまな変化が追い風となり、アドレスのテープおこしをまた一段、飛躍させてくれると信じて、前へ前へ手を伸ばし続けたいと思っています。

早歩きの亀 第5回

大雪、のち春

制作部・亀村

今年1月の3連休、金沢は平年の5倍以上の積雪ともいわれる記録的大雪に見舞われました。気象台の観測値こそ最大65cmでしたが、1m以上は積もったのではないかと思うほどのインパクトでした。暖冬に慣れてしまつたせいか、マイカーが一夜にして大きな雪だるまと化し、スーパーに行けば空の棚が目立つ状況に慌てふためき、天気予報の「雪だるま」さえも恨めしく思う年の初めとなりました。

そんな中、うれしいこともあります。我が家は周辺の路地が狭く、ご高齢の方も多い住宅街にあるのですが、町内ぐるみの除雪が功を奏し、3連休中に道路の雪を一掃できましたことです。昨年来、ご近所さんと顔を合わせる機会がなかなかなかなかだったので、突然訪れた共同作業は非常に達成感がありました。コロナ禍に関しても頻繁にいわれることですが、こんなご時勢だからこそ、まずは身近にいる方々との絆を大切にしようと感じた出来事でした。それはわれわれアドレスにとってみれば、日頃ご愛顧いただいているお客さまとの絆でもあります。

あの豪雪以降も何度も雪に見舞われましたが、我が家の玄関先ではそのたびにチューリップが力強く芽を伸ばしています。春はもう、すぐそこまで来ているのだなど実感します。



ぷくぷく通信

代表取締役 中山雅美

pukupuku
Greetings

「足の爪切り屋」なるお商売があることをご存じですか。首都圏の方ならご利用された方もおられるかとは思うのですが。

コロナ禍の前の夏。どうも足の爪がうまく切れず、サンダルとかも履きますし、世の中に足の爪を切ってくれる人はおらんものかと検索すると、地元ではまず出てくるのがペディキュアをしてくれるところ。そして、糖尿病患者のフットケア。巻き爪ケア。

いやいや、「美容」と「医療」の中間というか、単に私の代わりに爪を「正しく」切ってくださるところを探しているよ。う~む。

ところが、都会にはそのニーズにこたえるところがちゃんとありました。

検索がヒットしてから数日後、さっそく伺いました。何とも安心のプロの技。他人に爪を切られるのは身内であればあるほど不安なもので、91歳の父も、お前に託すのは怖いからと自分で危なっかしくも切っていますね。

そして、気づくと隣のブースには少し前にバリバリの営業マンだったっぽい紳士が座っており、「南米チリに50年も駐在していたが、チリには道端に爪切り屋が並んでいるんですよ。だから50年此の方自分で爪なぞ切ったことがない。日本に帰ってきてからどうしようかと思っていたらこの店にたどり着いた」とおっしゃる。

何を、どこからアウトソーシングするかは文化なんだと思いました。友人に爪切り屋の話をすると、「贅沢」「無駄遣い」「自分でできる」との言葉があられのように降ってきますが、私はチリのおじさんの話をし、アウトソーシングの成功例として開示しています(笑)。

コロナの収束を強く願いながら。2021年まだ早い春に…。

アドレス「テープおこし」の こんなところがおすすめ！

この1年間、コロナ禍で弊社の活動も随分と制約され、窓口担当の営業員もお客様の事務所にお伺いできない状況が続いています。

今回はそんな営業員から、コミュニケーションの空白の1年間を埋めるべく、あらためてアドレスのテープおこしとその関連商品について、おすすめできるポイントについてご紹介します。

おすすめ！

おすすめ！

立会録音（Web会議システム）

昨年4月の緊急事態宣言発令以降、全世界的に普及したWeb会議ですが、当社では比較的早い時期から対応を進め、この1年間で300件程の立会録音の経験を蓄積しています。

オンラインとリアルの会場をつないだハイブリッド式の会議にも対応していますし、海外と結ばれた英語のオンライン会議についても今年度はちょくちょく承っています。

最近では事務局代行のサービスとして、出席者のWeb会議招待や会議中のミュート管理、スライドの画面共有などの運営補助を行うケースも出てきました。

利便性の高いWeb会議は、ポストコロナの時代もさまざまなかたちで実施されると思いますので、さらにお客様の業務サポートに努めています。

営業部
山田

おすすめ！

整文仕様

実際に会議や講演会に参加しているときには気にならないのですが、パワーポイントを使った説明は目からの情報が非常に多いため、読みものとするときは聞こえたままに文字にするだけでは内容が伝わりません。

アドレスの整文仕様では聞こえたままに書き起こすだけでは伝わらない部分をわかりやすくまとめ、読みものとしては冗長に感じる部分をすっきりとさせ、時には「ここ」「これ」と指示語で示されたものを上映スライドから見取って言葉にし、読んだだけで伝わるようにしています。

こうした発言されなかった言葉を資料から取り出すことはなかなか難しく、制作部でも日々試行錯誤をしながら取り組んでいます。アドレスの整文には制作者の努力と経験が詰まっているのです。

営業部
松本

テープおこしの文書で発言者の名前を記すのは、文字おこしとは別に、実はこれだけでなかなか骨の折れるタスクになります。

発言者を特定する方法の一番は、声色を聞き当てることですが、簡単に断定できない場合は、録音を行ったり来たりして何度も聞き合わせ、発言者の立場や議論の脈絡を考慮したり、発言の冒頭や語尾の話し癖を確認したり、参加者名簿から消去法であぶり出したり、国際会議ならば通訳発言の元の音源を聞きたずねて進めます。なかなか大変な労力が費やされていることがお分かりいただけるのではありますか。

こうした労をいとわず丁寧なサービスを提供するのがアドレスのテープおこしです。

営業部
道上

おすすめ！

英語のテープおこし

アドレスの英語テープおこしは、日本語テープおこしと同様に、話されたままに文字化するのではなく、文章として成立する程度に整理してお届けしています。日本人の話す英語は、しばしば文法が誤っていますが、そんな発言でも英文として読めるように修正しています（[注]限界はあります）。

その業務を支える一番の力は、日本在住の日本語を解する英語ネイティブスピーカーのスタッフです。ただし、実はそれだけではまだアドレスのテープおこしは完成しません。日本人英語特有のクセやアクセントは英語ネイティブスピーカーではフォローしきれないため、日本人の作業者も加わる工程が必要なのです。英語と日本語の両ネイティブスピーカーの合作による

テープおこしをぜひお試しください。

営業部
小池

御礼 「アドレスのすっきり字幕」に予想以上の反響

たくさんのご依頼・お問い合わせをありがとうございます。

オンライン会議・ウェビナー利用は思った以上に広がっているようですね。

字幕は読みやすく・理解しやすい方がいい♥文字おこしから、翻訳、動画編集までワンストップで依頼するのが安心♥「アドレスのすっきり字幕」をどうぞご贊同に。※標準字幕のサンプル動画も用意しています。お気軽にご請求ください。

